

Syncra SILENT



INSTRUCTION MANUAL
0.5 / 1.0 / 1.5 / 2.0 / 2.5 / 3.0 / 3.5 / 4.0 / 5.0
EN • DE • FR • IT • ES • NL • PT • RU



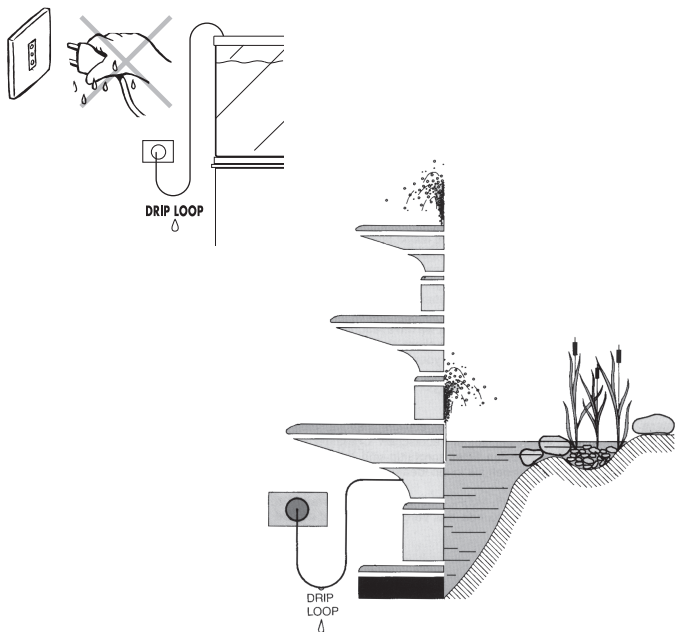
**WARRANTY - GARANTIE - GARANZIA - GARANTIA - GARANTIED
GARANTIA - GARANTI - ГАРАНТИЯ**

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER - STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS
CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR - TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR - STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE DEALER
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR - УПЛОТНЕНИЕ И ПОДПИСЬ МАГАЗИНА

DATE OF PURCHASE - VERKAUFSDATUM - DATE DE VENTE - DATA DI VENDITA
FECHA DE VENTA - DATUM VAN AANKOOP - DATA DE VENDA - **ДАТА ПОКУПКИ**

Fig. A

DRIP LOOP



FOR UK ONLY
(10m cable no plug)

IMPORTANT - The wires in this lead are coloured as follows: Blue-Neutral/Brown-Live. The colours of the wires of the main lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug. In this case, connect as follows: the BROWN wire must be connected to the terminal marked with L or in RED colour; the BLUE wire must be connected to the terminal marked N or in BLACK colour.

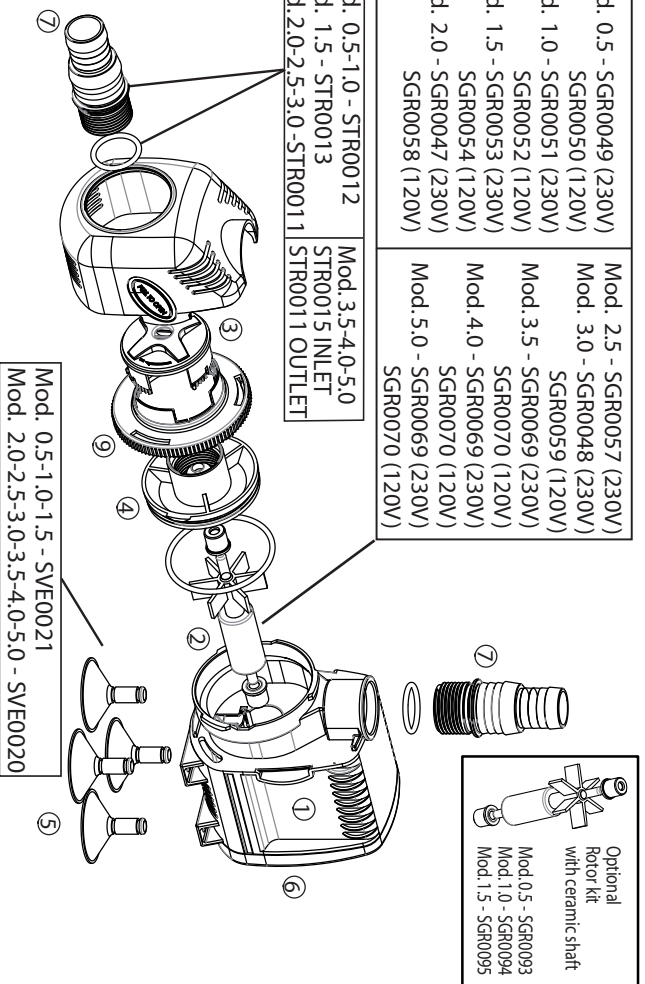
CAUTION - The BROWN or BLUE leads must NEVER be connected to the earth terminal (marked E or in GREEN/YELLOW colour) of a 3 pins plug.

• SPAREPARTS • ERSATZTEILE • PIÈCES DE RECHANGE • RICAMBI • PIEZAS DE REPUESTOS

Fig. 2

Mod. 0.5 - SGR0049 (230V) SGR0050 (120V)	Mod. 2.5 - SGR0057 (230V) Mod. 3.0 - SGR0048 (230V) SGR0059 (120V)
Mod. 1.0 - SGR0051 (230V) SGR0052 (120V)	Mod. 3.5 - SGR0069 (230V) SGR0070 (120V)
Mod. 1.5 - SGR0053 (230V) SGR0054 (120V)	Mod. 4.0 - SGR0069 (230V) SGR0070 (120V)
Mod. 2.0 - SGR0047 (230V) SGR0058 (120V)	Mod. 5.0 - SGR0069 (230V) SGR0070 (120V)

Mod. 0.5-1.0 - STR0012	Mod. 3.5-4.0-5.0
Mod. 1.5 - STR0013	STR0015 INLET
Mod. 2.0-2.5-3.0 - STR0011	STR0011 OUTLET



TECHNICAL DATA

Synkra Silent	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	5.0
230V - 50 Hz									

Max flow rate	700 l/h	950 l/h	1.350 l/h	2.150 l/h	2.400 l/h	2.700 l/h	2.500 l/h	3.500 l/h	5.000 l/h
Watt	8 W	16 W	23 W	32 W	40 W	45 W	65 W	80 W	105 W
Ampere	0,06 A	0,14 A	0,17 A	0,30 A	0,30 A	0,21 A	0,34 A	0,40 A	0,60 A
Head max	1,2 m	1,5 m	1,8 m	2,0 m	2,4 m	3,0 m	3,7 m	3,7 m	3,8 m
Cord lenght	1,5 m - INDOOR			2,2 m - INDOOR					
10 m - OUTDOOR									

120V - 60 Hz									
Max flow rate	185 US gal	251 US gal	357 US gal	568 US gal	-	714 US gal	687 US gal	951 US gal	1321 US gal
Watt	8 W	16 W	23 W	35 W	-	48 W	68 W	85 W	105 W
Ampere	0.12 A	0.25 A	0.43 A	0.65 A	-	0.43 A	0.70 A	0.85 A	0.95 A
Head max	4 ft	5 ft	6 ft	6.5 ft	-	9.9 ft	12.5 ft	12.5 ft	12.6 ft
Cord lenght	6 ft - INDOOR			7.2 ft - INDOOR					
20 ft - OUTDOOR									

Hose connector	1/2" GAS 13-17 mm	1/2" GAS 13-17 mm	1/2" GAS 15-20 mm	3/4" GAS 21-26 mm	3/4" GAS 21-26 mm	3/4" GAS 21-26 mm	Inlet: 1" GAS / 25-32 mm Outlet: 3/4" GAS / 21-26 mm		
----------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---	--	--

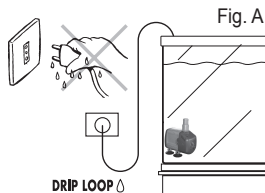
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

DANGER: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

- 1) **CAUTION:** If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately.
- 2) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
- 3) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- 4) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or has been dropped or damaged in any manner.
- 5) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip-loop" shown in fig. A should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
- 6) Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 7) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and the like.
- 8) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- 9) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- 10) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- 11) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- 12) Read and observe all the important notices of the appliance.
- 13) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- 14) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.



CAUTION: Pump is to be connected to a circuit that is protected by a Ground Fault Circuit Interrupter.

WARNING: To reduce the risk of electric shock, use only on portable self-contained fountains no larger than 5 feet in any dimension.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

MISE EN GARDE : Afin de se protéger contre les blessures, des mesures de sécurité de base doivent être observées, y compris les suivantes.

LIRE ET OBSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DANGER - Pour éviter tout choc électrique, une grande prudence est de rigueur dès que l'eau est impliquée dans l'utilisation des appareils pour aquarium. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; l'expédier au fabricant pour réparation ou jeter-le.

1) **MISE EN GARDE:** Dans le cas les composants électriques de l'appareil se mouillent, débranchez immédiatement l'appareil.

2) Si l'appareil montre un quelconque signal de fuite d'eau anormale, débrancher-le immédiatement de la prise de courant.

3) Examiner soigneusement l'appareil après l'installation. Il ne doit pas être branché s'il y a de l'eau sur les pièces qui ne doivent pas être mouillées.

4) Ne pas faire fonctionner un appareil défectueux, dont le câble électrique ou la fiche sont endommagés, ou qui a été échappé ou abîmé d'une quelconque façon.

5) Afin d'éviter que l'appareil ou la prise de courant soient mouillés, installer le cabinet de aquarium et le bac à côté d'une prise de courant pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise. L'utilisateur devrait faire une boucle d'égouttement (fig. A DRIP LOOP) pour chaque cordon électrique branché d'un aquarium à une prise de courant. La boucle d'égouttement est la partie du cordon se trouvant sous le niveau de la prise de courant ou le raccord si une rallonge électrique est utilisée, afin d'empêcher que l'eau circule le long du cordon électrique et entre en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher le cordon électrique : débrancher d'abord le fusible ou disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et débrancher ensuite l'appareil en vérifiant qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

6) Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou en leur présence.

7) Pour éviter les accidents, ne pas toucher les pièces en mouvement ou chaudes comme chauffages, réflecteurs, ampoules, etc.

8) Toujours débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé, quand des pièces doivent être enlevées ou remplacées et avant l'entretien. Ne jamais tirer par le fil pour débrancher l'appareil ; prendre la fiche et débrancher l'appareil.

9) Ne pas utiliser un appareil pour un emploi autre que celui pour lequel il a été fabriqué. Les pièces non vendues ou non recommandées par le fabricant pourraient compromettre la sécurité de l'appareil.

10) Ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à une température en dessous de 0 °C.

11) S'assurer qu'un appareil monté sur un aquarium soit bien installé avant de le faire fonctionner.

12) Lire et observer tous les avis importants et les notices sur l'appareil.

13) Si une rallonge électrique est nécessaire, s'assurer qu'elle soit de la bonne taille. Un cordon électrique de taille inférieur ou de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Le cordon doit être placé de façon à éviter que quelqu'un trébuche ou le tire involontairement.

14) Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fiche s'insère dans la prise polarisée que dans un sens. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser la fiche. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge si la fiche peut être insérée complètement. Ne pas essayer de contourner ce dispositif de sécurité.

ATTENTION: La pompe doit être connectée à un circuit qui est protégé par un disjoncteur différentiel.

AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc électrique, produit à utiliser uniquement dans fontaines portables autonomes ne dépassant pas 5 pieds dans n'importe quelle dimension.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Dear valued Customer, thank you for choosing SYNCRA SILENT, a pump ideal to be used for marine and fresh water aquariums, decorative fountains, protein skimmers and water-cooling systems. With its modern design, small dimensions, powerful and silence performances, SYNCRA Line offers the best choice in the pumps market. SYNCRA pumps can be used fully submersed or in inline applications and come with two stepped hoses included. It is easy to use and to maintain thanks to the complete absence of screws. Please, read carefully and save the following instructions to use in the best way your SYNCRA pump.

SAFETY INSTRUCTIONS:

SYNCRA is in conformity with the national and international security laws.

- 1) Always isolate the pump from the mains electricity before installing or carrying out any maintenance. Power to the pump must be supplied through a Residual Current Device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- 2) The pump can work "Wet & Dry", in or out of water.
- 3) Before connecting the pump to the electricity supply, check there are any damages on cord or plug.
- 4) The pump has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them replace the entire pump.
- 5) **ATTENTION:** do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it is malfunctioning, or if it has been dropped or damaged in any way.
- 6) The pump must not work without water to avoid damages to the motor.
- 7) The pump can be used in liquids or in environment with a temperature not higher than 35° C / 95° F.
- 8) Do not use the pump for uses different to those for which it has been projected as, i.e. in bathroom or similar applications.
- 9) Avoid to use the pump with corrosive and abrasive liquids.
- 10) The pump cannot be used by people with handicaps or by children if they are not supervised by a person responsible for their safety.
- 11) To avoid that accidental drips wet the plug or the socket, make a loop with the cord under the socket level (**Fig. A**).
- 12) Avoid to take the pump by the cord during the installation or maintenance.
- 13) The pump can be used only in the above mentioned applications and it is only for internal use.
- 14) If the pump or the filter is supplied with a cable 10 metres long, or a cable more than 6 feet long for the American type (USA), these appliances are intended for outdoor use as required by international standards.

USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

The multifunctional pumps SYNCRA are made by the following components (**Fig. 2**):

1. Motor body completely submersible and insulated by epoxy resin
2. Impeller assembly wear-resistant and noise-proof (ceramic shaft from mod. 2.0/2.5/3.0/3.5/4.0/5.0)
3. Water flow regulator from min. (-) to max. (+) assembled to the pre-chamber
4. Threaded pre-chamber (½" Gas mod.0.5/1.5/2.0; ¾" Gas mod. 2.0/2.5/3.0; 1" Gas mod. 3.5/4.0/5.0)
5. Suction cups
6. Pump back cover
7. Threaded adaptors
8. Pre-filter
9. Intake grill

PUMP INSTALLATION: USE AND REGULATION

Proceed as follow to install the pump:

Insert the suction cups in the holes under the pump body (5+1); clean the basin, fountain or aquarium wall and pressing the pump on the suction cups to fix it. Turn the water flow regulator on the front side of the pump to change the flow (3). SYNCRA is provided with 2 threaded adaptor (7) to which can be attached either flexible or rigid tubes suitable to adapt the pump for many uses. In case of "dry" use (out of water), take away the intake grill (9). Position the flow regulator according to the graining and detach it (3) pushing it softly out of its place. Screw the 2 adaptors in the inlet and outlet holes and connect the tubes. Insert the plug in the socket.

MAINTENANCE

For the periodic maintenance of the pump, first of all unplug the plug from the electric socket and then take the pump.

Proceed in the following way: take away the pre-filter (8), the ring nut (9) and then the threaded pre-chamber (4); take away the rotor (2) and rinse it under fresh water. Always check the condition of the o-rings.

Any damage to the o-rings, even small, can seriously endanger the pump performances. In this case it is recommended to substitute them.

Rinse each part with water, using a soft brush to remove the deposit. Then assemble everything in the inverse order.

ONLINE HELP



ONLINE HELP

Watch our tutorial videos on THE SICCE YOU TUBE official channel www.youtube.com/SICCEspa.



INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC

When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centers or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

WARRANTY

This product is guaranteed against defects of materials and workmanship for a period of **3 years** from the date of purchase, except the **rotor 2**. The warranty certificate must be filled in by the dealer and must accompany the pump if it is returned for repair, along with the cash register receipt or similar document. The warranty covers the replacement of the defective parts. In case of improper use, tampering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately. The guarantee is also void in absence of the cash register receipt or similar document. The shipping cost to and from the factory, or the repair station, have to be paid by the buyer.

FIND OUT HOW TO GET YOUR PRODUCT GUARANTEED FOR 5 YEARS

To improve our service and our clients' satisfaction, SICCE offers the possibility of adding a **2 years extension** to the warranty by simply registering your product on our website www.sicce.com in "Sicce for you/Product registration". Fill-in the form and upload the product's purchase receipt. After having correctly inserted all your data, complete the warranty extension request.

ATTENTION!

The limestone deposits and the natural wear-out of the components might cause a raise of the pump's noise. However, they do not affect the good functioning of the pump. In this case, we recommend you to replace the impeller.

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,
wir beglückwünschen Sie zu dem Kauf unserer SYNCRA SILENT Pumpe. Diese neue Pumpe ist eine Süß- und Meerwasser Tauchpumpe für den Betrieb im Aquarium; sie ist auch für den Einsatz in Tischbrunnen und Zimmerspringbrunnen geeignet. Das moderne Design, die Laufruhe und die Sicce Technologie garantieren ein perfektes Produkt in diesem Bereich. Der Gebrauch und die Wartung sind sehr leicht, dank dem Adapter mit verschiedenen Diametern. SYNCRA SILENT ist auch für den Einsatz „Wet and Dry“ (als Tauchpumpe oder Außerhalb des Wassers) geeignet. Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnützen können, bitten wir Sie folgende Hinweise aufmerksam zu lesen.

SICHERHEITSHINWEISE:

Die SYNCRA SILENT Pumpe entspricht den nationalen und internationalen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.

- 1) Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Die Pumpe sollte über FI- Schutzschalter <30mA betrieben werden.
- 2) Die Pumpe ist für „Wet&Dry“ Einsatz geeignet (als Tauchpumpe oder Außerhalb des Wassers).
- 3) Vor Anschluss des Geräts, vergewissern Sie sich Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und die Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen.
- 4) Netzkabel dürfen nicht verändert oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen der Pumpe verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist die Pumpe auszuwechseln.
- 5) **ACHTUNG:** Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und grundsätzlich vor jeder Wartung.
- 6) Die Pumpe darf nicht trocken laufen um Beschädigungen an der Rotor zu vermeiden.
- 7) Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C / 95° F nicht überschreiten.
- 8) Die Pumpe darf nicht im ätzenden Säure verwendet werden. Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, der die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produktes von der Garantie führen kann.
- 9) Die Pumpe darf ohne Aufsicht nicht von unfähigen Menschen benutzt werden.
- 10) Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- 11) Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können (**Bild A** - DRIP LOOP).
- 12) Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromspeisung zu unterbrechen.
- 13) Die Pumpe darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.
- 14) Falls die Pumpe oder der Filter mit einem Kabel von 10 Meter Länge, beziehungsweise mit einem Kabel von mehr als 6 Fuß Länge beim amerikanischen Typ (USA), geliefert werden, sind diese Geräte für den Einsatz im Außenbereich bestimmt, wie von den internationalen Normen vorgeschrieben.

KOMPONENTEN

Die multifunktionale SYNCRA SILENT Pumpe ist mit folgenden funktionalen Komponenten ausgestattet (**Bild 2**):

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Die tauchfähige Pumpenkörper ist mit Harz isoliert | 5. Saugnäpfe |
| 2. Verschleißfeste und geräuscharme Laufeinheit mit Halter und Keramikwelle (Mod. 2.0/2.5/3.0/3.5/4.0/5.0) | 6. Rückdeckel der Pumpe |
| 3. Durchflussregulierung | 7. Universalverschluss |
| 4. Vorkammer mit Nippel (1/2" Gas mod. 0.5/1.5/2.0;
3/4" Gas mod. 2.0/2.5/3.0; 1" Gas Mod. 3.5/4.0/5.0) | 8. Grobfilter |
| | 9. Haltering |

INSTALLATION

Für die Installation der SYNCRA Pumpe folgen Sie diese Hinweise:

Fügen Sie die Saugnäpfe ein (**5+1**); Befestigen Sie nun die Pumpe mit dem Saugnapfhalter an der gewünschten Stelle auf der Aquariumscheibe. Vergessen Sie aber nicht die betroffene Stelle zu reinigen, bevor Sie den Halter aufsetzen. Die Pumpe ist mit einem Flussregler ausgestattet, welcher es ermöglicht, die Wassermenge zum Zweck einer genauen Dosierung je nach Bedarf einzustellen (**3**). Die Pumpe SYNCRA ist mit einem Gewindeausgang (**7**), der den Anschluss vieler im Handel erhältlicher Standard - Zubehöerteile ermöglicht. Außerdem können mit Hilfe des mit dem Gerät gelieferten Adapter biegsame Rohren Durchmesser angeschlossen werden. Für das Betrieb außerhalb des Wasser, entfernen Sie den Flussregler (**3**). Schließen Sie die Adapter und Vorkammer (**4**) an und bringen Sie an der Ansaugung der Pumpe die Rohre oder die Zuberhorteile zu. Schließen Sie den Netzstecker an.

WARTUNG DER PUMPE

Vor jeder Wartung oder bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen, ziehen Sie immer und unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab. Vordere Abdeckung abziehen (**8**); Nehmen Sie die Haltering (**9**) und die Gewindevorkammer von der Pumpe ab (**4**), wobei Schwingbewegungen der Vorkammer, die den Bruch der Keramikwelle bewirken könnten, vermeiden werden müssen; Den Rotor (**2**) aus dem Pumpenkörper ziehen; Bei jeder Reinigung den Zustand der Dichtung „O-Ring“ kontrollieren. Eventuelle Beschädigungen der Dichtung, auch geringfügiger Art, können die Leistungen der Pumpe beeinträchtigen; der O-Ring muss daher ausgewechselt werden. Alles unter fließendem Wasser abspülen, wobei ein Bürstchen verwendet wird, um eventuelle Verkrustungen zu entfernen. Zu Wiedermontage der Pumpe die Arbeitsvorgänge in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

ONLINE HELP



ONLINEHILFE UND SUPPORT

Schauen Sie sich unsere Tutorial Videos auf dem offiziellen SICCE YOUTUBE Kanal an: www.youtube.com/SICCEspa.



ENTSORGUNG (NACH RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigelegt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

GARANTIE

Wir garantieren für **3 Jahre** ab Kaufdatum (ausschließlich dem **Rotor 2**) für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung zu dem Händler ein. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Die Garantie besteht im Austausch der schadhaften Teile. Die Kosten für Versand und die Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

SO KÖNNEN SIE DIE GARANTIE FÜR IHR PRODUKT AUF 5 JAHRE VERLÄNGERN

Um unseren Service zu verbessern und die Zufriedenheit unserer Kundinnen und Kunden zu erhöhen, bietet SICCE Ihnen die Möglichkeit, die Garantie um **2 Jahre zu verlängern**. Hierfür müssen Sie das Produkt lediglich auf unserer Website www.sicce.com beim „Quality Control Department“ registrieren. Füllen Sie dazu einfach das Formular aus und laden Sie den Kaufbeleg des Produkts hoch. Im Anschluss an die korrekte Eingabe der Daten können Sie die Garantie-Anforderung ausfüllen.

ACHTUNG!

Die Kalkablagerung und der natürlicher Verschleiß der Bestandteile könnten eine Steigerung des Geräusches der Pumpe verursachen. Dies beeinträchtigt jedoch nicht der guter Betrieb der Pumpe. In diesen Fall wird die Auswechslung des Rotor empfohlen.

Chère cliente,
 cher client, MERCI d'avoir choisi SYNCRA SILENT, une pompe idéale pour les aquariums d'eau douce, d'eau de mer et les fontaines décoratives. D'un design moderne, compacte et silencieuse, elle vous offre le meilleur de la technique actuelle du marché des pompes à eau.

Facile d'utilisation et facile d'entretien, dotée de raccords polyvalents, SYNCRA peut être utilisée immergée ou hors de l'eau. Afin d'obtenir entière satisfaction de votre pompe SYNCRA, nous vous prions de consulter et de conserver les instructions suivantes:

NORMES DE SECURITE

La pompe multifonction SYNCRA est conforme aux normes de sécurité nationales et internationales.

- 1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de la pompe corresponde bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieure ou égal à 30mA.
- 2) La pompe peut fonctionner en mode «Wet & Dry», immergée ou en ligne (c'est à dire hors de l'eau).
- 3) Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.
- 4) La pompe est construite avec une liaison électrique de type «Z». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer toute la pompe.
- 5) **ATTENTION:** déconnecter tous les appareils électriques immergés avant une quelconque manutention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnecter l'interrupteur général avant de débrancher la prise.
- 6) Pour éviter les dommages au moteur, la pompe ne doit jamais fonctionner sans eau.
- 7) La pompe peut être utilisée dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35° C/95° F.
- 8) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, comme par exemple un fonctionnement en salles de bain ou équivalent.
- 9) Eviter un fonctionnement de la pompe avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
- 10) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil.
- 11) Pour éviter que des gouttes d'eau coulent le long du câble électrique et mouillent la prise de courant ou la prise sur le mur, nous conseillons d'effectuer une boucle du câble en-dessous du niveau de la prise de courant (**Fig. A**).
- 12) Ne pas tirer la pompe par le câble d'alimentation pour la déplacer ou la soulever durant l'installation ou l'entretien.
- 13) La pompe ne peut être utilisée que pour les applications ci-dessus, elle est destinée à un fonctionnement en intérieur.
- 14) Si la pompe ou le filtre sont fournis avec un câble de 10 mètres de longueur ou avec un câble d'une longueur supérieure à 6 pieds pour le type américain (USA), ces appareils sont adaptés à l'emploi à l'extérieur comme le prescrit la réglementation internationale.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Les pompes multifonction SYNCRA SILENT se composent des parties suivantes (**Fig. 2**):

1. Corps moteur complètement submersible et isolé par une résine bi-composants
2. Rotor anti-usure et anti-bruit avec une turbine fixée à l'axe, supports en silicone et arbre (en céramique pour Mod. 2.0/2.5/3.0/3.5/4.0/5.0)
3. Régulateur de débit, minimum (-) vers la droite et maximum (+) vers la gauche, assemblé à la bague de fixation de la préchambre
4. Préchambre filetée (½ Gas mod. 0.5/1.0 et 1.5;
¾ Gas mod. 2.0/2.5 et 3.0; 1" Gas Mod. 3.5/4.0 et 5.0)
5. Ventouses
6. Couvercle AR de la pompe
7. Raccord pour tuyau multi-diamètre
8. Préfiltre
9. Bague

INSTALLATION - UTILISATION ET ENTRETIEN

Pour l'installation de la pompe SYNCRA, veuillez procéder comme suit:

Insérer les ventouses **(5+1)** dans les orifices sur le corps moteur **(1)**; fixer la pompe en la pressant contre le fond ou la paroi de l'aquarium, celle-ci doit être propre. Afin de régler le débit d'eau, il suffit d'agir sur le régulateur **(3)** en partie avant de la pompe. La pompe SYNCRA est dotée de deux raccords avec deux diamètres différents **(7)**. Il est possible ainsi de connecter des tuyaux rigides ou souples afin de permettre une adaptation de la pompe à toutes les applications nécessaires. Pour une utilisation en ligne, retirer le régulateur de débit **(3)** en positionnant les petites dents en correspondance de leur siège et en pressant légèrement pour l'extraire le régulateur de débit dans sa siège **(4)**. Visser les deux raccords en entrée et en sortie de pompe et connecter les tuyaux correspondants. Raccorder la prise électrique.

ENTRETIEN

Afin d'effectuer un entretien périodique de la pompe SYNCRA, il est nécessaire de débrancher la prise de courant et de retirer complètement la pompe de l'aquarium.

Procéder comme suit: retirer le préfiltre **(8)**, séparer la pompe **(1)** de la bague **(9)** et retirer la préchambre fileté **(4)**. Déposer et nettoyer le rotor **(2)** sous l'eau. Lors de chaque opération d'entretien, contrôler l'état du joint torique.

L'usure éventuelle des joints, même très légère, peut compromettre les performances et l'étanchéité de la pompe. Laver l'ensemble sous l'eau courante. Assembler la pompe dans l'ordre inverse du démontage.



SUPPORT EN LIGNE

Regarder nos vidéos-notices sur le canal officiel YOUTUBE SICCE www.youtube.com/SICCEspa.



INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT SELON L'EU 2002/96/EC DIRECTIF

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais doit suivre les procédures d'élimination prévues pour les déchets électriques. La décharge séparément d'un outil électrique évite des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et permet de régénérer les matériaux pour avoir une grande économie d'énergie et des

ressources.

GARANTIE

Ce produit, à l'exclusion du **rotor 2**, est garanti pendant une période de **3 ans** à compter de la date de l'achat, contre les défauts du matériel et de fabrication. Le certificat de garantie doit être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil s'il est restitué pour la réparation, avec le ticket de caisse ou autre titre d'achat équivalent. La garantie consiste dans le remplacement des pièces défectueuses. En cas d'utilisation incorrecte, de manipulation ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie s'annule et perd son effet immédiatement. D'autre part, la garantie s'annule également en cas d'absence du ticket de caisse ou d'un titre d'achat équivalent. Les frais d'expédition et de renvoi sont à la charge de l'acheteur.

DECOUVREZ COMMENT OBTENIR 5 ANS DE GARANTIE SUR VOTRE PRODUIT

Pour améliorer le service et la satisfaction de nos clients, SICCE offre la possibilité d'obtenir **2 ans de garantie supplémentaire** simplement en enregistrant votre produit sur notre site Internet www.sicce.com dans la section "Quality Control Department". Remplir le formulaire et charger électroniquement le reçu d'achat du produit. Après avoir rempli correctement vos données, vous aurez ensuite la possibilité de remplir la demande de garantie supplémentaire.

ATTENTION!

Les dépôts de calcaire et la naturelle usure des composants pourraient causer une augmentation du bruit de la pompe, mais ne nuisent pas son bon fonctionnement. Dans ce cas-là, nous recommandons de remplacer le turbine.

Gentile cliente,
 grazie per aver scelto SYNCRA SILENT, la pompa ideale per acquari d'acqua dolce e marina, fontane decorative sia ad uso interno che esterno e tante altre applicazioni dove è richiesta la movimentazione ed il ricircolo dell'acqua. Moderne nel design, compatte e silenziose le pompe SYNCRA offrono quanto di meglio esiste oggi sul mercato. Di facile uso e manutenzione, con i raccordi a gradini in dotazione, e completamente priva di viti, SYNCRA può essere utilizzata oltre che sommersa anche nelle applicazioni in linea fuori dell'acqua. Per utilizzare correttamente la vostra SYNCRA vi consigliamo di leggere attentamente e conservare le istruzioni che seguono.

NORME DI SICUREZZA:

La pompa multiuso SYNCRA è conforme alle norme di sicurezza nazionali ed internazionali.

- 1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta della pompa corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.
- 2) La pompa può funzionare in modalità "Wet&Dry" (sommersa o fuori dall'acqua).
- 3) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e la pompa non risultino in qualche modo danneggiati.
- 4) La pompa è costruita con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
- 5) **ATTENZIONE:** scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo d'alimentazione.
- 6) La pompa non deve mai funzionare senza acqua per evitare danni al motore.
- 7) La pompa può essere utilizzata in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35° C / 95° F.
- 8) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili.
- 9) Evitare di far funzionare la pompa con liquidi corrosivi ed abrasivi.
- 10) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano accompagnati da persone responsabili per la loro sicurezza.
- 11) Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente realizzare con il cavo un'ansa sotto il livello della presa (**Fig. A**).
- 12) Evitare di sollevare la pompa dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.
- 13) La pompa può essere utilizzata solamente nelle applicazioni suddette ed è destinata esclusivamente ad uso in ambienti interno se dotata di cavo bipolare.
- 14) Nel caso la pompa o il filtro siano forniti con cavo di 10 metri oppure con cavo di misura superiore a 6 piedi per il tipo americano (USA), questi apparecchi sono per uso esterno come prescrive la normativa internazionale.

ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE

Le pompe multiuso SYNCRA SILENT sono costituite dai seguenti componenti funzionali (**Fig. 2**):

1. Corpo motore completamente sommergibile e isolato con resina bicomponente
2. Rotore con girante solidale al mozzo antiusura e antirumore con supporto e alberino (in ceramica per mod. 2.0/2.5/3.0/3.5/4.0/5.0)
3. Regolatore di portata d'acqua da un min. (-) a destra ad un max. (+) a sinistra e assemblato alla ghiera di fissaggio della precamera
4. Precamera filettata (½ Gas mod. 0.5/1.5/2.0; ¾" Gas mod. 2.0/2.5/3.0; 1" Gas Mod. 3.5/4.0/5.0)
5. Ventose
6. Coperchio posteriore pompa
7. Raccordo a gradini
8. Prefiltro
9. Ghiera

INSTALLAZIONE - USO E REGOLAZIONE

Per installare la pompa SYNCRA è necessario procedere come segue:

inserire le ventose **(5)** nelle rispettive sedi del corpo motore **(1)**; fissare la pompa premendola contro il fondo o parete del contenitore dopo averlo accuratamente pulito. Per regolare la portata d'acqua è sufficiente agire sul regolatore **(3)** sulla parte anteriore della pompa. Tutte le pompe SYNCRA sono dotate di due raccordi a diametri variabili **(7)** ai quali possono essere collegati sia tubi rigidi che flessibili per permettere di adattare la pompa a tutti i possibili impieghi. Nell'uso fuori dell'acqua, togliere la ghiera e posizionando i dentini in corrispondenza della zigrinatura, premendo leggermente, togliere il regolatore di portata **(3)** e riposizionare la ghiera sulla pompa. Avvitare i due raccordi, in aspirazione e mandata e collegare i rispettivi tubi. Inserire la spina nella presa di corrente.

MANUTENZIONE

Per eseguire la manutenzione periodica di SYNCRA è necessario innanzitutto staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e poi estrarre la pompa completa. Procedere nel modo seguente: Togliere il prefiltro **(8)**, separare la pompa **(1)** dalla ghiera **(9)** e togliere la precamera filettata **(4)**, togliere il rotore **(2)** e sciacquarlo sotto acqua corrente. Controllate ad ogni operazione di pulizia lo stato della guarnizione "O-ring". Eventuali lesioni alla guarnizione anche di piccola entità, possono compromettere seriamente le prestazioni della pompa e pertanto ne comportano la sostituzione. Risciacquare il tutto in acqua corrente, utilizzando uno spazzolino per rimuovere eventuali incrostazioni. Riassemblare tutto in ordine inverso.



ASSISTENZA

Vi consigliamo di prendere visione dei nostri video Tutorial a supporto dell'installazione e manutenzione dei prodotti, disponibili nel canale ufficiale www.youtube.com/SICCEspa.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute favorendo il recupero dei materiali ed un importante risparmio energetico.

GARANZIA

Questo prodotto, con l'esclusione del gruppo **rotore 2**, è garantito per un periodo di **3 anni** dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio, nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose qualora non siano stati rilevati uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente rendendo nulla la garanzia con decadenza immediata. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

SCOPRI COME OTTENERE 5 ANNI DI GARANZIA SUL TUO PRODOTTO

Per migliorare il servizio e la soddisfazione dei clienti, SICCE offre la possibilità di applicare **2 anni extra di garanzia** semplicemente registrando il prodotto nel sito web www.sicce.com alla sessione «Sicce for you/ Registrazione prodotto».

Compilare quindi il modulo nelle sue parti e caricare elettronicamente la ricevuta d'acquisto del prodotto.

ATTENZIONE!

Depositi di calcare e la naturale usura dei componenti, potrebbero comportare un aumento della rumorosità della pompa, ma non pregiudicano in alcun modo il buon funzionamento della pompa. In questo caso raccomandiamo di sostituire il gruppo rotore.

Estimado cliente,

Le damos las gracias por su elección de nuestra nueva bomba SYNCRA Silent. SYNCRA es una bomba sumergible que se puede utilizar en acuarios de agua dulce o marina y en las fuentes de mesa y de interior en general. El diseño moderno, la silenciosidad y la tecnología de Sicce garantizan un producto perfecto de este sector. Fácil de mantener y versátil en el uso, con los conectores de diferentes diámetros. La bomba puede funcionar en modalidad "Wet&Dry" (sumergida o fuera del agua). Le pedimos lea atentamente las breves instrucciones a continuación para que pueda apreciar más las características y la calidad de esta bomba.

NORMAS DE SEGURIDAD:

La bomba multifunción SYNCRA SILENT está conforme con las normas de seguridad nacionales e internacionales.

- 1) **Atención:** controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que la bomba, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.
- 2) La bomba puede funcionar en modalidad „Wet&Dry“ (sumergida o fuera del agua).
- 3) Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y la bomba no estén dañados de ninguna manera.
- 4) El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.
- 5) **ATENCIÓN:** Antes de intervenir en la bomba, hay que desconectar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
- 6) No accionar la bomba si no está completamente sumergida en el agua o, en modalidad "Dry" si no pasa agua en el rotor.
- 7) La bomba no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35° C / 95° F.
- 8) Evitar el uso de la bomba en líquidos corrosivos y abrasivos.
- 9) El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.
- 10) No es un juguete para niños.
- 11) Al conectar la bomba en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (**Fig. A**).
- 12) No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.
- 13) Esta bomba tiene que ser utilizada exclusivamente en interiores de viviendas.
- 14) En el caso de que se envíen la bomba o el filtro con un cable de 10 metros de longitud, o con cable de más de 6 pies para el tipo americano (EE UU), significa que dichos aparatos se utilizarán externamente, como establece la normativa internacional.

PARTES COMPONENTES

As bombas multifuncionais SYNCRA são constituídas dos seguintes components (**Fig. 2**):

1. Corpo do motor completamente submersível e isolado por resina epóxy
2. Propulsor resistente a desgaste e à prova de ruídos (eixo de ceramic modelos 2.0/2.5/3.0/3.5/4.0/5.0)
3. Regulador de fluxo de água de mín. (-) a máx. (+) montado na antecâmara
4. Antecâmara com rosca (1/2" Gas mod. 0.5/1.5/2.0; 3/4" Gas mod. 2.0/2.5/3.0)
5. Ventosas
6. Cobertura traseira
7. Adaptador com rosca
8. Prefiltro
9. Grelha de entrada

INSTALACIÓN

Introducir las ventosas (5) en los correspondientes agujeros del cuerpo del motor (1);

Apoyar la bomba a una pared o en el fondo del acuario en la posición deseada (limpiar la parte

interesada antes de apoyar la superficie del soporte con ventosas). Para regular el flujo de agua según los datos del prospecto 1 hay que rodear el regulador (3) en la parte anterior de la bomba.

SYNCRA tiene dos conectores de diámetro diferentes (7) donde se pueden conectar tubos rígidos o flexibles para permitir de adaptar la bomba a todos los usos. Cuando se emplee fuera del agua, se quita la tapa de cierre y se arrosca el racor roscado del lado de la aspiración. Atornillar los dos conectores, y conectar los tubos respectivos. Conectar a la red eléctrica.

MANUTENCIÓN:

Atención: antes de cualquier intervención de manutención o antes de inmergir las manos en el agua, desconectar siempre de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos en el agua.

Sacar el prefiltro (8), Sacar la boquilla (9) de la bomba (1) y sacar la precámara roscada (4) del cuerpo de la bomba; Sacar el rotor (2) y limpiarlo. En cada operación de limpieza controlar el estado de la junta tórica ("O-ring").

Cualquier lesión de la junta, incluso pequeña, puede perjudicar las prestaciones de la bomba, por tanto habrá que sustituir la junta tórica.

Limpier el alojamiento del rotor de eventuales incrustaciones calcáreas utilizzando un cepillo pequeño y evitando utilizar detergentes. Vuelva a montar todo procedendo en el modo inverso.



AYUDA ON-LINE

Vea nuestros videos tutoriales en el canal oficial de YOU TUBE de SICCE: www.youtube.com/SICCEspa.



INSTRUCCIONES PARA DESHACERSE DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTÍA

Este producto, excepto el **rotor 2**, está garantizado por un período de **3 años**, a partir de la fecha de compra, contra defectos de materiales y fabricación. El certificado de garantía debe ser cumplimentado debidamente por el vendedor, y se entregará junto a la bomba en caso de entregarla para ser reparada, junto con el recibo de la compra o equivalente. La garantía cubre la sustitución de las piezas defectuosas. En caso de uso impropio, manipulación indebida o negligencia por parte del comprador o del usuario, la garantía se anulará y perderá su validez inmediatamente. Asimismo, la garantía se anulará en el caso de que falte el recibo de compra o equivalente. Los gastos de envío, a y desde la fábrica, o el taller de reparaciones, correrán a cargo del comprador.

CÓMO OBTENER 5 AÑOS DE GARANTIA EN SU PRODUCTO

Para mejorar nuestro servicio y la satisfacción de nuestros clientes, SICCE ofrece la posibilidad de añadir **2 años adicionales** de garantía, registrando el producto en nuestra página web www.sicce.com "SICCE FOR YOU/Registro del Producto". Rellene el formulario y adjunte el recibo de compra del producto. Después de introducir correctamente todos sus datos, complete la solicitud de extensión de garantía.

ATENCIÓN!

Las incrustaciones calcáreas y el normal desgaste de los componentes, pueden causar ruido de la bomba, pero no perjudican de ninguna manera el buen funcionamiento de la bomba. En este caso recomendamos sustituir el rotor.

Geachte klant,
bedankt voor de voorkeur die u aan SYNCRA gegeven heeft. Syncra is de ideale pomp voor aquariums met zoet en zout water, decoratieve tafelfontein en voor kleine interne sierlijke fontein in het algemeen SYNCRA heeft een modern design en is compact en stil.

SYNCRA is makkelijk te gebruiken en te onderhouden, incl. trapsgewijze verbindingen en kan ondergedompeld in water en buiten het water opgesteld worden. Om SYNCRA op een correcte wijze te gebruiken, lees eerst aandachtig de instructies en bewaar deze:

VEILIGHEIDSNORMEN

De pomp SYNCRA met zijn vele gebruiksmogelijkheden is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.

- 1) Controleer of de op het etiket van de pomp aangeduide spanning overeenkomt met de spanning van het net. Het apparaat dient gevoed te worden door middel van een differentiële schakelaar (levenbeschermers) waarvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.
- 2) De pomp kan functioneren met modaliteit „Wet&Dry“ (Ondergedompeld in water of buiten het water).
- 3) Alvorens het apparaat op het net aan te sluiten, controleer of de kabel en/of de pomp beschadigd zijn.
- 4) De pomp is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden; Bij beschadiging dient het hele apparaat vervangen te worden.
- 5) **LET OP !** Haal de stekker van alle elektrische producten uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat uitvoeren of uw handen in het water steekt; als de stekker of de kabel nat zijn, schakel dan eerst de hoofdschakelaar uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- 6) De pomp mag niet in werking worden gesteld zonder water om schade aan de motor te voorkomen.
- 7) De pomp mag niet worden gebruikt in vloeistoffen of in een omgeving met een temperatuur hoger dan 35° C; (95° F).
- 8) Gebruik de pomp niet voor andere doeleinden dan waarvoor de pomp is ontworpen zoals in badkamers of dergelijke toepassingen;
- 9) Laat het apparaat niet functioneren met uitbijtende- of wegvretendmiddelen.
- 10) Dit apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleid zijn door verantwoordelijke personen die zorg dragen voor hun veiligheid.
- 11) Zorg dat kinderen niet bij het apparaat komen of deze aanraken.
- 12) Om te voorkomen dat druppels de stekker of het stopcontact nat maken, realiseer met de kabel een voorwendsel onder het niveau van het stopcontact (**Fig. A**).
- 13) De pomp niet ophangen middels de voedingskabel tijdens de installatie en het onderhoud.
- 14) In het geval de pomp of het filter zijn uitgerust met een kabel van 10 meter, of met een kabel van meer dan 6 voet voor het Amerikaanse (VS) type, zijn de apparaten bestemd voor gebruik buitenshuis, overeenkomstig de voorschriften van de internationale richtlijnen.

GEbruIKSINSTRUCTIES EN ONDERHOUD

De SYNCRA SILENT pompen zijn samengesteld uit de volgende functionele componenten (**fig.2**):

1. Motorblok die totaal ondergedompeld kan worden en is geïsoleerd met een bicomponente hars
2. Rotor is slijtvast en lawaai-proof (keramische as van mod 2.0/5.0.)
3. Een stromingsregelaar met een minimum (-) geheel naar rechts en een maximum (+) geheel naar links is bevestigd aan de voorkamer van de pomp
4. Voorkamer voorzien van een schroefdraad (½ Gas mod. 0.5/1.5/2.0; ¾" Gas mod. 2.0/2.5/3.0; 1" Gas mod. 3.5/4.0/5.0) schroefmoer
5. Zuignapjes
6. Achterste pomp deksel
7. Trapsgewijze verbinding
8. Prefilter
9. Ring

INSTALLATIE - GEBRUIK EN REGELING

Plaats de zuignapjes (5) in de passende zetels van de motorromp (1), bevestig de pomp door hem tegen de basis of de wand van de houder te drukken na deze goed schoongemaakt te hebben. Om de toevoer van het water te regelen volgens de gegevens van tabel 1, is het voldoende op de regelaar (3) die bevestigd aan de voorkamer van de pomp te regelen. SYNCRA is voorzien van twee verbindingen met verschillende diameter (7) op welke slangen kunnen worden aangesloten hetzij vaste hetzij flexibele buizen die toestaan de pomp in verschillende posities te gebruiken. Bij gebruik buiten het water, verwijder de voorkamer incl. stromingsregelaar (3) en plaats de tandjes in de passende positie alvorens dit gedeelte uit de pomp te nemen. Schroef de twee verbindingen voor zuig- en persleiding aan de pomp en verbind de passende buizen. Steek daarna de stekker in het stopcontact.

ONDERHOUD

Om tot het periodiek onderhoud aan de pomp over te gaan, trek allereerst de stekker uit het stopcontact om daarna de pomp uit het water te nemen. Ga als volgt te werk: Verwijder de voorfilter (8), scheid de pomp (1) van de ring (9) en verwijder de aansluiting met een schroefdraad (4), verwijder de rotor (2) en spoel deze goed schoon onder stromend water. Controleer bij elke schoonmaakhandeling de staat van de afdichting „O-ring“. Eventuele beschadigingen klein of groot aan de afdichtingen kunnen de prestaties van de pomp op een ernstige wijze compromitteren en kunnen eventueel tot vervanging lijden. Spoel alles goed af onder stromend water en gebruik een borsteltje om eventuele incrustaties te verwijderen. Assembleer daarna alles in omgekeerde volgorde.

ONLINE HELP



ONLINE HULP

Bekijk onze instructievideo's op het SICCE YOU TUBE officiële kanaal www.youtube.com/SICCEspa.



AANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en

de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

GARANTIE

Dit product, met uitzondering van de rotor, is gegarandeerd voor een periode van **3 jaren** vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de bewerking. Het certificaat van garantie dient in elke gedeelte van het formulier door. voor reparatie teruggegeven wordt tezamen met de fiscale bon van aankoop of een gelijkwaardig document. De garantie betreft de vervanging van de gebrekkige delen. In geval van een verkeerd gebruik, openbreking of nalatigheid van de koper of van de gebruiker is de garantie nietig en vervalt onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van ontbreking van de fiscale bon van aankoop of van een gelijkwaardig document. De kosten van verzending en terugzending komen ten laste van de koper.

ONTDEK HOE JE 5 JAAR GARANTIE KUNT KRIJGEN OP HET PRODUCT

Om onze dienstverlening en de tevredenheid van onze klanten te verbeteren, biedt SICCE de mogelijkheid om de Garantie periode te verlengen met **2 jaar**. U hoeft simpelweg alleen uw product te registreren op onze website www.sicce.com in "Sicce for you / Productregistratie". Vul het formulier in en upload de aankoopbon van het product. Na het correct invullen van al uw gegevens, moet u het garantie-uitbreiding verzoek indienen.

LET OP!

Kalkaanslag en natuurlijke slijtage aan de componenten van de pomp kunnen een verhoging van het geluid van de pomp veroorzaken. Nochtans, beïnvloeden zij niet het functioneren van de pomp. In dit geval, adviseren wij u om de rotor te vervangen.

Caro cliente,
obrigado por escolher a bomba SYNCRA SILENT, ideal tanto para água salgada quanto doce, fonts decorativas, fracionadores de proteínas e resfriadores, com seu desenho moderno, dimensões reduzidas, potência e silenciosa, oferece a melhor escolha do Mercado de bombas. A SYNCRA pode ser usada tanto dentro quanto fora da água e vem com duas mangueiras de calço. É fácil de usar e manter. Por favor, leia cuidadosamente e guarde as seguintes instruções para usar sua SYNCRA da melhor maneira.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

A SYNCRA está em conformidade com leis nacionais e internacionais de segurança.

- 1) Verifique se a tensão do rótulo da bomba corresponde com a da rede de energia. A bomba deve ser provida de um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA.
- 2) A bomba pode funcionar no sistema "Wet & Dry", dentro ou fora da água.
- 3) Antes de ligar a bomba à rede elétrica, verifique se o cabo ou a bomba não estão danificados.
- 4) A bomba tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados; em caso de danos, substitua a bomba inteira.
- 5) **ATENÇÃO:** Desconecte todos os produtos elétricos submersos antes de fazer qualquer manutenção no aquário; no caso do plugue ou a tomada de energia, desligue a chave disjuntora antes de desligar o cabo de energia.
- 6) A bomba não pode funcionar sem água a fim de não danificar o motor.
- 7) A bomba pode ser usada em líquidos ou meios com temperaturas abaixo de 35 °C / 95 °F.
- 8) Não use a bomba para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de aplicações.
- 9) Evite usar a bomba em líquidos abrasivos ou corrosivos.
- 10) A bomba não foi projetada para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança.
- 11) Para evitar pingos acidentais no plugue ou na tomada de energia, faça uma volta com o cabo de maneira que fique abaixo do nível do soquete **(veja a Fig. A)**.
- 12) Evite desligar a bomba puxando o cabo da tomada durante a instalação ou manutenção.
- 13) A bomba pode ser usada apenas dentro das aplicações mencionadas acima e serve somente para espaços internos.
- 14) No caso em que a bomba e o filtro sejam fornecidos com cabo de 10 metros de comprimento ou com cabo de medida superior a 6 pés para o tipo americano (EUA), estes aparelhos são destinados a utilização no exterior como indicado pela normativa internacional.

INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO

As bombas multifuncionais SYNCRA são constituídas dos seguintes components **(Fig. 2)**:

1. Corpo do motor completamente submersível e isolado por resina epóxy
2. Propulsor resistente a desgaste e à prova de ruídos
(eixo de ceramic modelos 2.0/2.5/3.0/3.5/4.0/5.0)
3. Regulador de fluxo de água de mín. (-) a máx. (+) montado na antecâmara
4. Antecâmara com rosca 1/2 Gas mod. 0.5/1.5/2.0; 3/4" Gas mod. 2.0/2.5/3.0)
5. Ventosas
6. Cobertura traseira
7. Adaptador com rosca
8. Prefiltro
9. Grelha de entrada

INSTALAÇÃO DA BOMBA: USO E REGULAGEM

Proceda de acordo com o seguinte para instalar a bomba:

Instale as ventosas nos furos sob a bomba **(5+1)**; limpe a base, a fonte ou a parede do aquário e pressione as ventosas da bomba para afixá-la no lugar. Gire o regulador de fluxo da bomba para mudar o regime de fluxo **(3)**.

A SYNCRA vem com 2 adaptadores com rosca (7) em que podem ser ligados tanto tubos rígidos quanto flexíveis, que sirvam para adaptar a bomba para diversos usos. Em caso de uso em seco (fora da água), retire a grelha de entrada de água (9). Posicione o regulador de fluxo de acordo com o necessário e destaque-o (3), puxando gentilmente do lugar em que está fixado. Parafuse os dois adaptadores na entrada e saída e conecte os tubos. Coloque o plugue no soquete.

MANUTENÇÃO

Para a manutenção periódica da bomba, desligue-a da tomada de energia e só depois pegue a bomba. Proceda da seguinte maneira; retire o prefiltro (8), a presilha do anel (9), e depois a antecâmara rosqueada (4); retire o rotor (2) e enxágüe com água doce. Sempre verifique a condição dos anéis de vedação de borracha (o-rings). Qualquer dano aos o-rings, mesmo pequeno, pode causar sérios problemas no desempenho da bomba. Nesse caso, recomendamos substituir o anel.

Lave todas as peças com água, use uma escova macia para retirar qualquer sujeira ou depósitos de material estranho. Monte a bomba seguindo a ordem inversa.

ONLINE HELP



ASSISTÊNCIA

Sugerimos que veja nossos tutoriais em vídeo para apoiar a instalação e manutenção de produtos, disponível no canal oficial www.youtube.com/SICCEspa.



PRECAUÇÕES PARA DESCARTE CORRETO DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRETIVA CE 2002/96 / CE

Se usada ou quebrada, esta bomba não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartar a bomba, ou devolva-a ao revendedor. Descarte separadamente qualquer componente elétrico para não causar danos ao ambiente. Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

GARANTIA

Este produto é totalmente coberto pela lei do consumidor vigente. A garantia do produto só será cumprida pelo revendedor ou importador no caso de apresentação de nota fiscal comprobatória da compra que prove que o material comprado está no prazo de garantia de **3 anos** da data da compra. O **rotor da bomba 2** não possui garantia. Este produto é totalmente coberto pela lei do consumidor vigente.

DESCUBRA COMO OBTER 5 ANOS DE GARANTIA NO SEU PRODUTO

Para melhorar o nosso serviço e aumentar a satisfação dos nossos clientes, a SICCE oferece a possibilidade de aplicar **2 anos extra** de garantia, registrando o produto na nossa página Web www.sicce.com em "Quality Control Department". Preencha o formulário em todas as suas partes e envie eletronicamente o comprovante de compra do produto.

WARNING!

Las incrustaciones calcáreas y el normal desgaste de los componentes, pueden causar ruido de la bomba, pero no perjudican de ninguna manera el buen funcionamiento de la bomba. En este caso recomendamos sustituir el rotor.

Уважаемый клиент, благодарим за Ваш выбор - SYNCRA, Насос идеально подходит для любой соли или пресной воде аквариума, декоративные фонтаны, сборщики белка и водяного охлаждения, которая с современным дизайном, малыми размерами, мощностью и тишина, предлагает лучший выбор на рынке насосов. SYNCRA может быть использован либо в или из воды и снабжен двумя ступенчатыми шлангов. Он прост в использовании и обслуживании. Пожалуйста, внимательно прочитайте и сохраните в соответствии с инструкциями использовать ваш SYNCRA самым лучшим образом.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ:

Помпа SYNCRA сделана по новейшей технологии, с высокой надежностью, минимальным обслуживанием и низким расходом энергии. Пожалуйста, внимательно прочитайте и сохраните следующие инструкции, чтобы использовать наилучшим образом вашу помпу SYNCRA.

- 1) Проверьте, что напряжение на ярлыке помпы соответствует напряжению в электрической сети. Помпа должна подключаться через устройство защитного отключения (УЗО) с минимальным током утечки 30 mA.
- 2) Насос может функционировать IN-LINE или будучи погруженным в воду, следовательно, он может вводиться в эксплуатацию как в воде так и снаружи.
- 3) Перед подсоединением помпы к электрической сети, проверьте, что кабель и корпус помпы не повреждены.
- 4) К помпе присоединен кабель типа Z. Кабель и штепсель нельзя заменить или восстановить; в случае повреждения их заменяют вместе с помпой.
- 5) **ВНИМАНИЕ:** отсоедините все электрические приборы перед выполнением любых манипуляций с любым прибором в воде, или погружении рук в воду; в случае, если штепсель или электрический выход влажные, отключите общий выключатель электрического питающего кабеля.
- 6) Помпа не должна работать без воды, чтобы избежать повреждения двигателя.
- 7) Помпа может использоваться в жидкостях или в окружающей среде с температурой не выше чем 35 °C/95 °F.
- 8) Не используйте помпу для работ, отличных от тех, для которых она была спроектирована, например, где есть контакт людей с водой. Для того, чтобы использовать прибор в иных целях, свяжитесь с владельцем магазина.
- 9) Избегайте использование помпы с коррозионными и жесткими жидкостями.
- 10) Помпа не была спроектирована для использования людьми с недостатками и детьми, если они не контролируются человеком, ответственным за их безопасность.
- 11) Чтобы избежать попадания случайных капель на штепсель или в розетку, сделайте петлю из шнура ниже уровня розетки (**см. Рис. А**).
- 12) Избегайте брать помпу за шнур во время ее установки или обслуживания.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДЕ - УСТАНОВКА

Для установки насоса действуйте следующим образом:

положить присоски в отверстия под насос (**5 +1**). Очистка бассейна, фонтан или аквариум стене и нажать на насос присоски, чтобы исправить это. Поверните регулятор расхода воды на лицевой стороне насоса для изменения потока (**3**). SYNCRA имеет 2 резьбы (**7**), к которому можно подключить любой гибкой или жесткой трубы, пригодные для адаптации насос для многих применений. В случае «сухой» эксплуатации (без воды), заберите потребление гриль (**9**). Установите регулятор потока в соответствии с зернистостью и снимите его (**3**), нажав на нее мягко из своего места. Винт 2 адаптера на входе и выходе отверстия и подключения труб. Вставьте

вилку в розетку.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для периодического обслуживания насоса, прежде всего отключите вилку из электрической розетки, а затем взять насос. Перейдите в следующим образом: убрать фильтр предварительной очистки (8), гайку (9), а затем резьбовой предварительной камеры (4); забрать ротора (2) и промойте его под пресной воды. Всегда проверяйте состояние уплотнительных колец. Любое повреждение уплотнительного кольца, даже небольшой, может серьезно угрожать насос выступлений. В этом случае рекомендуется заменить их. Промыть каждую часть с водой, используя мягкую щетку, чтобы удалить месторождения. Затем соберите все в обратном порядке.

ONLINE HELP



ОНЛАЙН-СПРАВКА

Смотрите обучающие видеоролики на официальном канале THE SICCE
YOUTUBE www.youtube.com/SICCEspa.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКЦИИ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ЕС 2002/96/ЕС

Нельзя утилизировать использованный или поломанный товар вместе с бытовыми отходами. Его необходимо доставить в специальный центр утилизации электрических отходов. Отнесите к утилизации фильтра ответственно. Узнайте всю необходимую информацию у своих местных представителей.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На данную продукцию (кроме лопастного колеса 2) распространяется гарантия сроком на **3 года** с момента покупки. Гарантийный талон должен быть заполнен продавцом и прилагаться к насосу при его возврате для ремонта вместе с чеком, подтверждающим покупку товара. Гарантия распространяется на замену всех дефектных частей. В случае неправильного использования, несанкционированного вмешательства в конструкцию или небрежности покупателя или пользователя, гарантийные обязательства немедленно утрачивают силу. Изделие также не подлежит гарантийному обслуживанию в случае отсутствия чека или другого подтверждения покупки. Стоимость отправки насоса производителю или в место ремонта оплачивается покупателем.

УЗНАЙТЕ, КАК ПОЛУЧИТЬ ГАРАНТИЮ НА ВАШ ТОВАР СРОКОМ НА 5 ЛЕТ

С целью улучшения обслуживания и для более полного удовлетворения запросов наших клиентов, компания SICCE предлагает возможность дополнительного гарантированного обслуживания сроком на **2 года**. Просто зарегистрируйте свой товар на вебсайте www.sicce.com в раздел "Sicce для вас / Регистрация товара". Заполните форму и загрузите чек на приобретенный товар. После того, как вы правильно введете всю информацию, заполните заявку на продление гарантийного срока.



SICCE S.r.l.

Via V. Emanuele, 115 - 36050 Pozzoleone (VI) - Italy
Tel. +39 0444 462826 - Fax +39 0444 462828 - P. IVA / VAT 02883090249
info@sicce.com • www.sicce.com

SICCE US Inc.

info@sicce-us.com • www.sicce-us.com

SICCE AUSTRALIA Pty Ltd

info@sicce.com.au • www.sicce.com.au

80N1 78/G 10-2019 © Sicce All rights reserved

Watch the video

